

**BIDET MIXER  
BIDETBATTERIE  
СМЕСИТЕЛЬ БИДЕ  
BATERÍA DE BIDÉ**

**Drodzy Państwo**

**PL**

**Dear Customer**

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania odając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

**GB**

**Sehr geehrte Damen und Herren**

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, das auf Basis mehrjährigen Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

**D**

**Уважаемые господа**

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

**RUS**

**Muy Señores Míos**

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

**E**

**UWAGA!**

Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych. Dla wyrobów w wykończeniu ORB proszę zachować szczególną ostrożność, aby nie uszkodzić powłoki podczas montażu lub czyszczenia!

**ATTENTION!**

For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals. For faucets with ORB (oil rubbed bronze) finish please be extra careful not to damage, scuff or ruin the finish during the installation and cleaning!

**ACHTUNG!**

Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden. Für Produkte mit dem ORB-Finish besondere Vorsicht bewahren, um die Beschichtung während der Montage oder Reinigung nicht zu beschädigen!

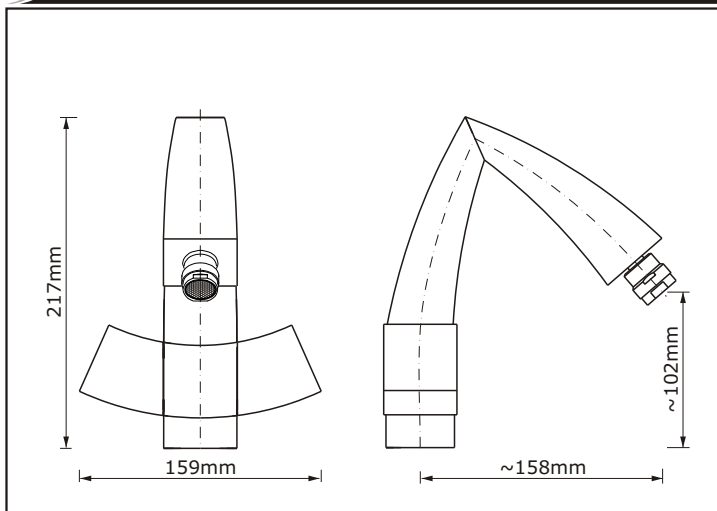
**ВНИМАНИЕ!**

Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства. Для изделий с бронзовой отделкой следует соблюдать особенную осторожность, чтобы не испортить поверхность во время монтажа или очистки!

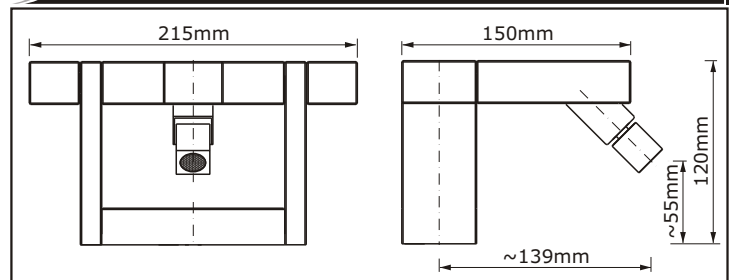
**ATENCIÓN!**

Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y agua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos. Con los grifos de acabado ORB (bronce frotado con aceite) hay que tener un cuidado especial para no dañar, arañar o destruir el acabado durante su instalación o limpieza!

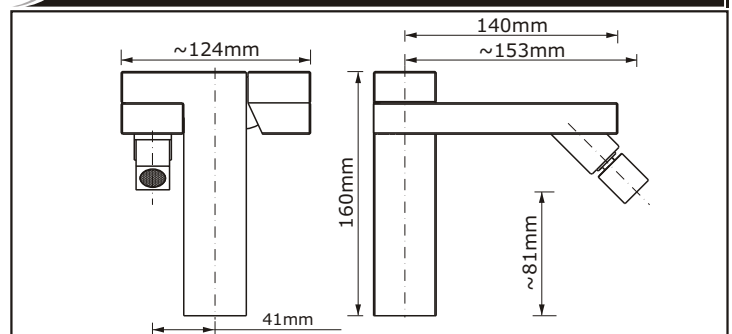
**FONTAINE**



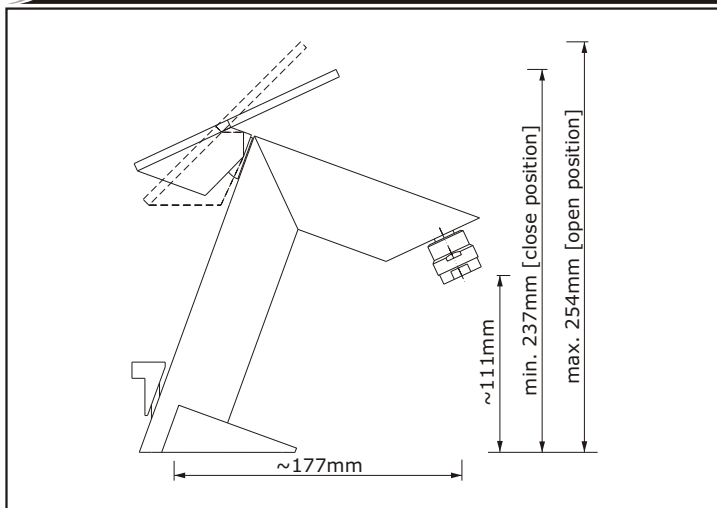
**INTEGRITY**



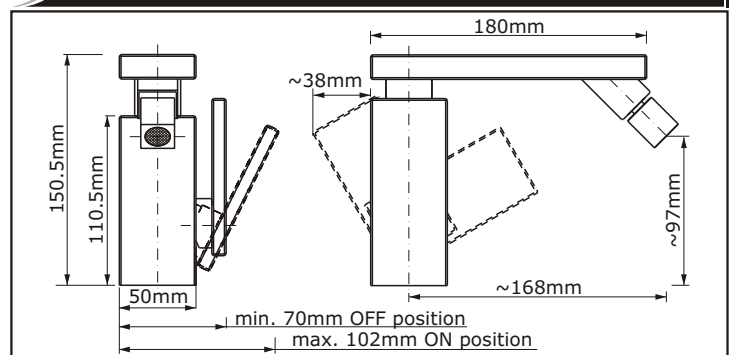
**STRUCTURE**

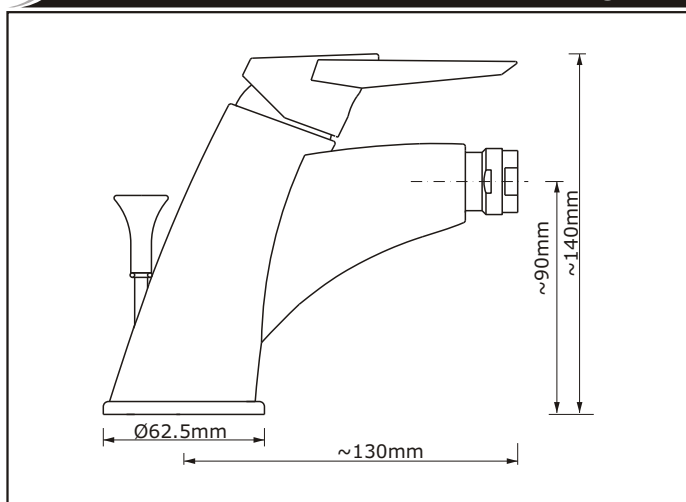


**STEALTH**



**SOLAR**



**BIDET MIXER  
 BIDETBATTERIE  
 СМЕСИТЕЛЬ БИДЕ  
 BATERÍA DE BIDÉ**
**KOBE**

**PL**
**Do montażu potrzebne są:**

- klucz nastawny,
- kombinerki,
- taśma teflonowa,
- silikon lub inny uszczelniacz.

**RUS**
**Для монтажа необходимы:**

- разводной ключ,
- плоскогубцы,
- тефлоновая лента,
- силикон или другой уплотнитель.

**GB**
**For assembly you will need:**

- an adjustable spanner,
- pliers,
- teflon tape,
- silicon or other sealant.

**E**
**Para el montaje se necesitan:**

- llave ajustable,
- alicates universales,
- cinta de teflón,
- silicona u otro tipo de material de estancar.

**D**
**Bei der Montagewerden benötigt:**

- verstellbarer Schlüssel,
- Kombizange,
- Teflonband,
- Silikon oder anderes Dichtungsmittel.

**→ JEŚLI POSIADASZ STARĄ BATERIĘ:**

- 1) Przepłucz dokładnie instalację (jeżeli posiadasz kurki z filtrem oczyść wkłady filtrów) i odetnij dopływ wody (cieplej i zimnej).
- 2) Odkręć wężyki zasilające i zdemontuj starą baterię.
- 3) Oczyszczaj powierzchnię bidetu z wszelkich nieczystości.

**PL**
**→ PRZED INSTALACJĄ:**

- 1) Przed zainstalowaniem baterii wskazane jest przepłukanie instalacji w celu usunięcia zanieczyszczeń.
- 2) Na zasilaniu ciepłą i zimną wodą zalecamy montaż kurków kulowych z filtrem.

**GB**
**→ IF YOU HAVE AN OLD MIXER:**

- 1) Thoroughly rinse out the mixer (if you have filter cocks, clean the filter elements) and cut off the flow of water (hot and cold).
- 2) Unscrew the feeder hoses and dismantle the old mixer.
- 3) Cleanse the surface of the bidet thoroughly.

**→ BEFORE INSTALLATION:**

- 1) Before installing the mixer it is advisable to rinse it out to remove any impurities or dirt.
- 2) For the hot and cold water supply we recommend you install ball cocks with filters.

**D**
**→ WENN SIE EINE ALTE BATTERIE HABEN:**

- 1) Spülen Sie gründlich die Anlage (wenn Sie Hähne mit Filter haben reinigen Sie die Filtereinsätze) und sperren Sie den Wasserzulauf (Warm- und Kaltwasser).
- 2) Schrauben Sie die Anschlussschläuche ab und demontieren sie die alte Batterie.
- 3) Reinigen Sie die Bidet von allen Verunreinigungen.

**→ VOR DER MONTAGE:**

- 1) Bevor Sie die Batterie montieren, ist angebracht die Anlage zu spülen, um die Verunreinigungen zu beseitigen.
- 2) Wir empfehlen auf dem Warm- und Kaltwasserzulauf die Kugelhähne mit Filter zu montieren.

**RUS**
**→ ЕСЛИ ИМЕЕТЕ СТАРЫЙ СМЕСИТЕЛЬ :**

- 1) Тщательно промойте установку (если применяете кран с фильтром очистите вклады фильтров) и перекройте доступ воды (горячей и холодной).
- 2) Отвинтите шланги подачи воды и демонтируйте старый смеситель.
- 3) Очистите поверхность биде от всех загрязнений.

**→ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ:**

- 1) Перед установкой смесителя рекомендуется промыть установку с целью очистки от загрязнений.
- 2) При подаче горячей и холодной воды рекомендуем монтаж шаровых кранов с фильтром.

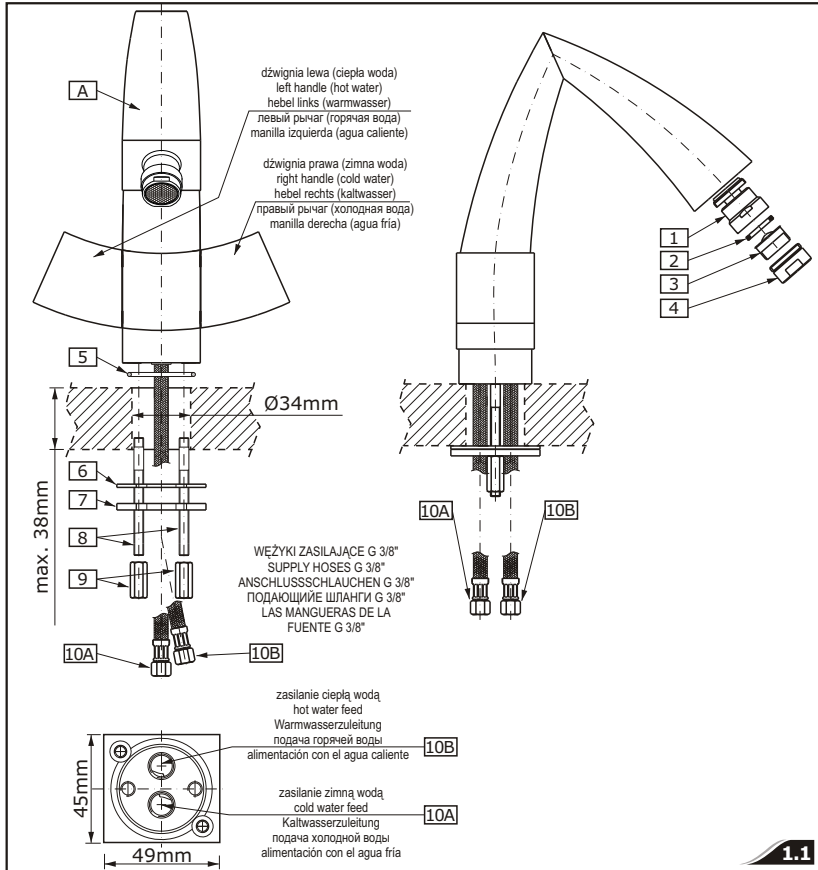
**E**
**→ SI TIENE UNA BATERÍA VIEJA:**

- 1) Enjuague bien la instalación (si tiene grifos con filtro limpie cargas de filtros) y corte la conducción de agua (caliente y fría).
- 2) Abra cables de alimentación y desmonte la batería vieja.
- 3) Limpie la superficie del bidé de toda la basura.

**→ ANTES DE INSTALAR:**

- 1) Antes de instalar la batería se recomienda enjuagar la instalación para quitar toda la basura.
- 2) En la alimentación de agua caliente y fría recomendamos el montaje de grifos angulares de bolas con el filtro.

**BIDET MIXER  
 BIDETBATTERIE  
 СМЕСИТЕЛЬ БИДЕ  
 BATERÍA DE BIDÉ**

 Dla modeli \* For models \* Für das Modell \* Для моделей \* Para los modelos: **FONTAINE**

**Zob. rys. 1.1**

- ➔ Wkręć śruby montażowe (8) w otwory gwintowane.
- ➔ Umieść uszczelkę (5) od spodu w rowku baterii (A). Upewnij się, że uszczelka dokładnie przylega w rowku.
- ➔ Umieść baterię (A) w osi otworu na powierzchni montażowej<sup>1)</sup>.
- ➔ Od spodu bidetu umieść podkładkę gumową (6), podkładkę metalową (7) na śrubach montażowych (8) a następnie przykręć nakrętki (9). Dokręć je ręcznie.
- ➔ Upewnij się, że bateria jest w prawidłowej pozycji na bidecie. Dokręć nakrętki montażowe (9) użyj do klucza nastawnego.
- ➔ Sprawdź nalepki na elastycznych wężykach zasilających w celu identyfikacji ciepłej (naklejka czerwona) i zimnej (naklejka niebieska) wody.
- ➔ Przyłącz wężyki elastyczne (10A i 10B) do zaworów z zasilaniem wody. Użyj klucza nastawnego podczas dokręcania. Nie dokręcaj zbyt mocno.

<sup>1)</sup> Jeżeli powierzchnia bidetu jest nierówna, nałóż cienką warstwę silikonu pod baterię.

Instalacja zespołu spustowego zob. str. 9.

**See fig. 1.1**

- ➔ Screw the stud bolts (8) into small holes.
- ➔ Position base seal (5) in underside cavity of the mixer (A). Be sure seal is fully seated in groove.
- ➔ Place mixer (A) and center over the hole of mounting surface<sup>1)</sup>.
- ➔ From underneath the bidet place rubber washer (6), metal washer (7) on the stud bolts (8), then screw on the mounting nuts (9). Hand tighten only.
- ➔ Make sure that the mixer is in proper position on the bidet. Tighten the mounting nut (9) using adjustable wrench.
- ➔ Please check label on flexible supply hose for identification of hot (red sticker) or cold (blue sticker) water.
- ➔ Connect flexible hoses (10A & 10B) to the inlet valves of water supply lines. Use adjustable wrench when tightening. Do not overtighten.

<sup>1)</sup> If bidet is uneven, use silicone under the mixer base.

Drain assembly installation see page 9.

**Siehe Zeichnung 1.1**

- ➔ Montageschrauben (8) in die Gewindeöffnungen eindrehen.
- ➔ Dichtung (5) von unten in die Nut der Mischbatterie (A) einsetzen. Prüfen, ob die Dichtung in der Nut richtig anliegt.
- ➔ Batterie (A) in der Achse der Öffnung an der Montagefläche<sup>1)</sup> anbringen.
- ➔ Von der Unterseite des Bidets Gummiunterlegscheibe (6), Metallunterlegscheibe (7) an Montageschrauben (8) aufsetzen und anschließend die Muttern (9) anschrauben. Von Hand zudrehen.
- ➔ Prüfen, ob die Mischbatterie in der richtigen Position am Bidet sitzt. Montagemuttern (9) mit Hilfe des Einstellschlüssels anschrauben.
- ➔ Aufkleber auf den elastischen Schläuchen zur Identifizierung des Warm- (roter Aufkleber) und Kaltwassers (blauer Aufkleber) prüfen.
- ➔ Elastische Schläuche (10A & 10B) an die Einspeisewasserventile anschließen. Beim Zudrehen den Einstellschlüssel verwenden. Nicht zu fest zudrehen.

<sup>1)</sup> Wenn das Bidet nicht eben ist, unter die Mischbatterie Silikon anbringen.

Installation des Ablasssatzes - siehe Seite 9.

**См. рис. 1.1**

- ➔ Вкрутите монтажные винты (8) в резьбованные отверстия.
- ➔ Поместите прокладку (5) снизу в канавке в кране -смесителе (A). Убедитесь, правильно ли прокладка заполняет канавку.
- ➔ Поместите кран-смеситель (A) на оси отверстия в монтажной поверхности<sup>1)</sup>.
- ➔ Снизу биде подложите резиновую прокладку (6), металлическую подкладку (7) на монтажных винтах (8) и, в последствии, прикрутите гайки (9). Прикручивать вручную.
- ➔ Убедитесь, что кран-смеситель находится в правильной позиции на биде. Прикрутите монтажные гайки (9) употребляя разводной ключ.
- ➔ Проверьте наклейки на снабжающих шлангах для определения (красная наклейка) и холодной (синяя наклейка) воды.
- ➔ Присоедините эластические шланги (10A и 10B) к водоснабжающим краникам. При докручивании употребите разводной ключ. Не прикручивайте слишком крепко.

<sup>1)</sup> Если поверхность биде не слишком ровна употребите силикон под кран смеситель.

Инсталляция сливочного ансамбля см. страница 9.

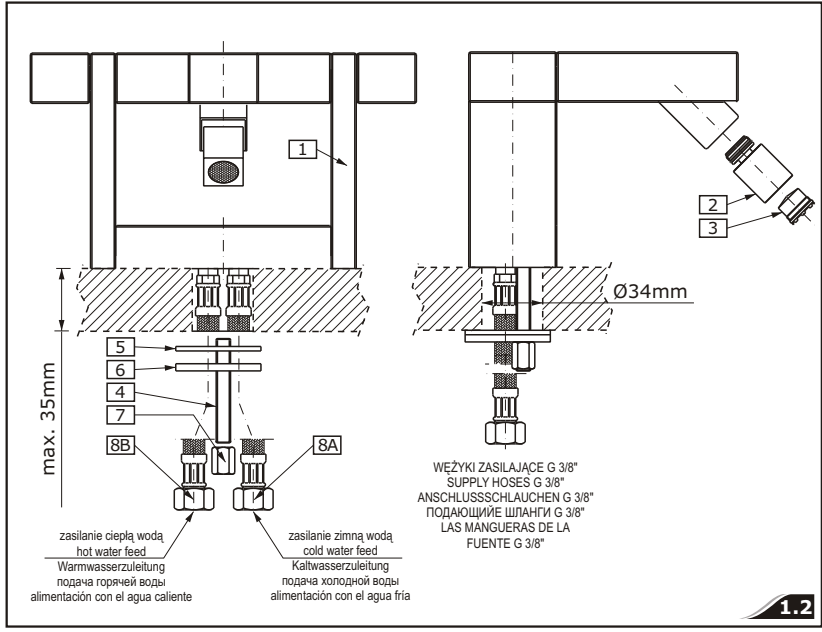
**Vea fig. 1.1**

- ➔ Atornille los tornillos (8) en los agujeros pequeños.
- ➔ Coloque la empaquetadura de la base (5) en la cavidad de la superficie inferior de la base del batería (A). Asegúrese de que la empaquetadura esté bien situada en la hendidura.
- ➔ Coloque el batería (A) y centre en el agujero de la superficie de montaje<sup>1)</sup>.
- ➔ Por debajo del bidé coloque la arandela de goma (6), arandela de metal (7) en los tornillos (8), entonces atornille las tuercas de montaje (9). Apriete únicamente a mano.
- ➔ Asegúrese de que el batería se encuentra en la posición apropiada en el bidé. Ajuste la tuerca de montaje (9) usando la llave inglesa.
- ➔ Verifique la etiqueta de la manguera flexible suministrada para identificar si es del agua caliente (etiqueta roja) o del agua fría (etiqueta azul).
- ➔ Conecte las mangueras flexibles (10A y 10B) a las líneas de fuente de entrada de agua. Use la llave ajustable para ajustar las piezas. No ajuste demasiado.

<sup>1)</sup> Si el bidé es desigual, utilice silicona debajo de la base del batería.

Instalación del desagüe vea página 9.

**BIDET MIXER  
 BIDETBATTERIE  
 СМЕСИТЕЛЬ БИДЕ  
 BATERÍA DE BIDÉ**

 Dla modeli \* For models \* Für das Modell \* Для моделей \* Para los modelos: **INTEGRITY**

**Zob. rys. 1.2**

- ➔ Wkręć elastyczne wężyki zasilające (**8A & 8B**) w właściwe otwory. Wkręć śrubę montażową (**4**) w mniejszy otwór gwintowany.
  - ➔ Umieść baterię (**1**) w osi otworu na powierzchni montażowej<sup>1)</sup>.
  - ➔ Od spodu bidetu umieść podkładkę gumową (**5**), podkładkę metalową (**6**) na śrubę montażową (**4**), a następnie przykręć nakrętkę (**7**) dokręć ją ręcznie.
  - ➔ Upewnij się, że bateria jest w prawidłowej pozycji na bidecie. Dokręć nakrętkę montażową (**7**), użyj do tego klucza nastawnego.
  - ➔ Sprawdź nalepki na elastycznych wężykach zasilających w celu identyfikacji cieplej (naklejka czerwona) i zimnej (naklejka niebieska) wody.
  - ➔ Przyłącz wężyki elastyczne (**8A & 8B**) do zaworów z zasilaniem wody. Użyj klucza nastawnego podczas dokręcania. Nie dokręcaj zbyt mocno.
- <sup>1)</sup> Jeżeli powierzchnia bidetu jest nierówna, nałóż cienką warstwę silikonu pod baterię.  
 Instalacja zespołu spustowego zob. str. 9.

**See fig. 1.2**

- ➔ Screw the flexible supply hoses (**8A & 8B**) into proper holes. Screw the stud bolt (**4**) into small hole.
- ➔ Place mixer (**1**) and center over the hole of mounting surface<sup>1)</sup>.
- ➔ From underneath the bidet place rubber washer (**5**), metal washer (**6**) on the stud bolt (**4**), then screw on the mounting nut (**7**). Hand tighten only.

- ➔ Make sure that the mixer is in proper position on the bidet. Tighten the mounting nut (**7**) using adjustable wrench.
- ➔ Please check label on flexible supply hose for identification of hot (red sticker) or cold (blue sticker) water.
- ➔ Connect flexible hoses (**8A & 8B**) to the inlet valves of water supply lines. Use adjustable wrench when tightening. Do not overtighten.

<sup>1)</sup> If bidet is uneven, use silicone under the mixer base.  
 Drain assembly installation see page 9.

**Siehe Zeichnung 1.2**

- ➔ Elastische Einspeiseschläuche (**8A & 8B**) in die richtigen Öffnungen einsetzen. Montageschraube (**4**) in die kleinere Gewindeöffnung eindrehen.
- ➔ Batterie (**1**) in der Achse der Öffnung an der Montagefläche<sup>1)</sup> anbringen.
- ➔ Von der Unterseite des Bidets Gummiunterlegscheibe (**5**), Metallunterlegscheibe (**6**) auf die Montageschraube (**4**) aufsetzen und anschließend Mutter (**7**) eindrehen. Von Hand zudrehen.
- ➔ Prüfen, ob die Mischbatterie in richtiger Position am Bidet sitzt. Montagemutter (**7**) eindrehen. Einstellschlüssel verwenden.
- ➔ Aufkleber auf elastischen Einspeiseschläuchen zur Identifizierung des Warm- (roter Aufkleber) und des Kaltwassers (blauer Aufkleber) prüfen.
- ➔ Elastische Schläuche (**8A & 8B**) an die Einspeisewasserventile anschließen. Zum Zudrehen den Einstellschlüssel verwenden. Nicht zu fest zudrehen.

<sup>1)</sup> Wenn das Bidet nicht eben ist, unter die Mischbatterie Silikon anbringen.  
 Installation des Ablasssatzes - siehe Seite 9.

**См. рис. 1.2**

- ➔ Вкрутите правильно водоснабжающие шланги (**8A и 8B**) в отверстия. Винтите монтажную гайку (**4**) в меньшее резьбованное отверстие.
- ➔ Поместите кран-смеситель (**1**) на оси отверстия в монтажной поверхности<sup>1)</sup>.
- ➔ Снизу биде подложите резиновую прокладку (**5**), металлическую подкладку (**6**) на монтажный винт (**4**) и, в последствии, прикрутите гайку (**7**). Прикручивать вручную.
- ➔ Убедитесь, что кран-смеситель находится в правильной позиции на биде. Прикрутите монтажную гайку (**7**) употребляя разводной ключ.
- ➔ Проверьте наклейки на снабжающих шлангах для определения (красная наклейка) и холодной (синяя наклейка) воды.
- ➔ Присоедините эластические шланги (**8A и 8B**) к водоснабжающим краникам. При докручивании употребляйте разводной ключ. Не прикручивайте слишком крепко.

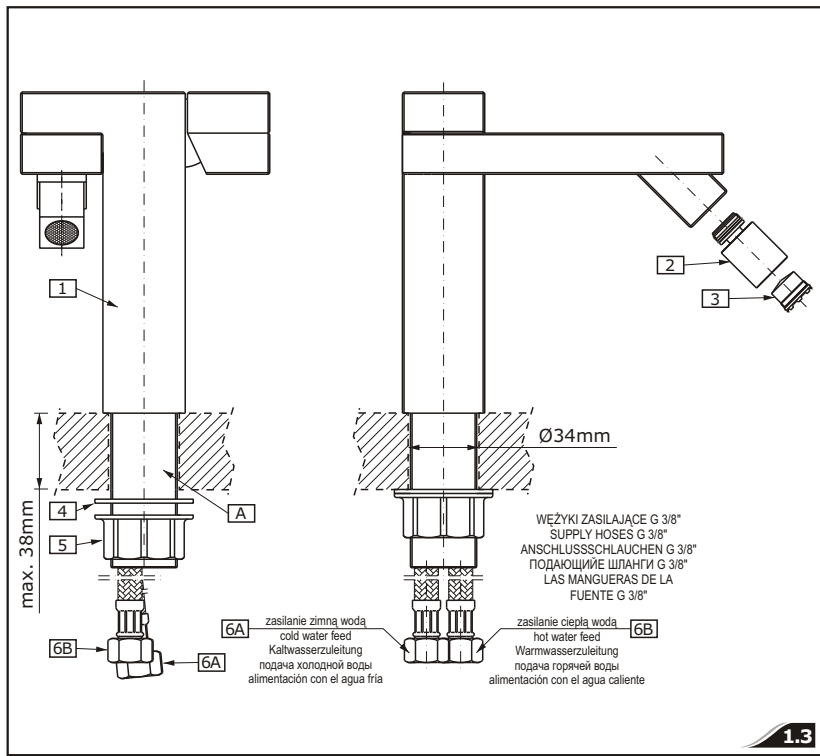
<sup>1)</sup> Если поверхность биде не слишком ровна - используйте силикон под кран смеситель.  
 Инсталляция сливочного ансамбля см. страница 9.

**Veá fig. 1.2**

- ➔ Atornille los mangueras flexibles suministrada (**8A y 8B**) dentro de los agujeros apropiados. Atornille el tornillo (**4**) en el agujero pequeño.
- ➔ Coloque el batería (**1**) y centre en el agujero de la superficie de montaje<sup>1)</sup>.
- ➔ Por debajo del bidé coloque la arandela de goma (**5**), arandela de metal (**6**) en el tornillo (**4**), entonces atornille la tuerca de montaje (**7**). Apriete únicamente a mano.
- ➔ Asegúrese de que el batería se encuentra en la posición apropiada en el bidé. Ajuste la tuerca de montaje (**7**) usando la llave inglesa.
- ➔ Verifique la etiqueta de la manguera flexible suministrada para identificar si es agua caliente (etiqueta roja) o agua fría (etiqueta azul).
- ➔ Conecte las mangueras flexibles (**8A y 8B**) a las líneas de fuente de entrada de agua. Use la llave ajustable para ajustar las piezas. No ajuste demasiado.

<sup>1)</sup> Si el bidé es desigual, utilice silicona debajo de la base del batería.  
 Instalación del desagüe vea página 9.

**BIDET MIXER  
 BIDETBATTERIE  
 СМЕСИТЕЛЬ БИДЕ  
 BATERÍA DE BIDÉ**

 Dla modeli \* For models \* Für das Modell \* Для моделей \* Para los modelos: **STRUCTURE**

**Zob. rys. 1.3**

- ➔ Umieść baterię (1) w osi otworu na powierzchni montażowej<sup>1)</sup>.
  - ➔ Od spodu bidetu umieść podkładkę gumową (4), na króćcu gwintowanym baterii (A) i następnie przykręć nakrętkę (5) dokręcając ją ręcznie.
  - ➔ Upewnij się, że bateria jest w prawidłowej pozycji na bidecie. Dokręć nakrętkę montażową (5) użyj do tego klucza nastawnego.
  - ➔ Sprawdź nalepki na elastycznych wężykach zasilających w celu identyfikacji ciepłej (naklejka czerwona) i zimnej (naklejka niebieska) wody.
  - ➔ Przyłącz wężyki elastyczne (6A & 6B) do zaworów z zasilaniem wody. Użyj klucza nastawnego podczas dokręcania. Nie dokręcaj zbyt mocno.
- <sup>1)</sup> Jeżeli powierzchnia bidetu jest nierówna, nałóż cienką warstwę silikonu pod baterię.  
 Instalacja zespołu spustowego zob. str. 9.

**See fig. 1.3**

- ➔ Place mixer (1) and center over the hole of mounting surface<sup>1)</sup>.
- ➔ From underneath the bidet place rubber washer (4) on the shank (A), then screw on the mounting nut (5). Hand tighten only.
- ➔ Make sure that the mixer is in proper position on the bidet. Tighten the mounting nut (5) using adjustable wrench.
- ➔ Please check label on flexible supply hose for identification of hot (red sticker) or cold (blue sticker) water.
- ➔ Connect flexible hoses (6A & 6B) to the inlet valves of water supply lines. Use adjustable wrench when tightening. Do not overtighten.

<sup>1)</sup> If bidet is uneven, use silicone under the mixer base.  
 Drain assembly installation see page 9.

**Siehe Zeichnung 1.3**

- ➔ Mischbatterie (1) in der Achse der Öffnung an der Montagefläche<sup>1)</sup> anbringen.
- ➔ Von der Unterseite des Bidets Gummiunterlegscheibe (4), auf den Schaft der Mischbatterie (A) aufsetzen und anschließend Mutter (5) anschrauben. Von Hand zudrehen.
- ➔ Prüfen, ob die Mischbatterie in richtiger Position am Bidet sitzt. Montagemutter (5) anschrauben. Dazu den Einstellschlüssel verwenden.
- ➔ Aufkleber auf elastischen Einspeiseschläuchen zur Identifizierung des Warm- (roter Aufkleber) und des Kaltwassers (blauer Aufkleber) prüfen.
- ➔ Elastische Schläuche (6A & 6B) an die Einspeisewasserventile anschließen. Zum Zudrehen den Einstellschlüssel verwenden. Nicht zu fest zudrehen.

<sup>1)</sup> Wenn das Bidet nicht eben ist, unter die Mischbatterie Silikon anbringen.  
 Installation des Ablasssatzes - siehe Seite 9.

**См. рис. 1.3**

- ➔ Поместите кран-смеситель (1) на оси отверстия в монтажной поверхности<sup>1)</sup>.
- ➔ Снизу биде, на стержне корпуса (A) подложите резиновую прокладку (4), и, в последствии, прикрутите гайку (5). Прикручивать вручную.
- ➔ Убедитесь, что кран-смеситель находится в правильной позиции на биде. Прикрутите монтажную гайку (5) употребляя разводной ключ.
- ➔ Проверьте наклейки на снабжающих шлангах для определения (красная наклейка) и холодной (синяя наклейка) воды.
- ➔ Присоедините эластические шланги (6A и 6B) к водоснабжающим краникам. При докручивании употребите разводной ключ. Не прикручивайте слишком крепко.

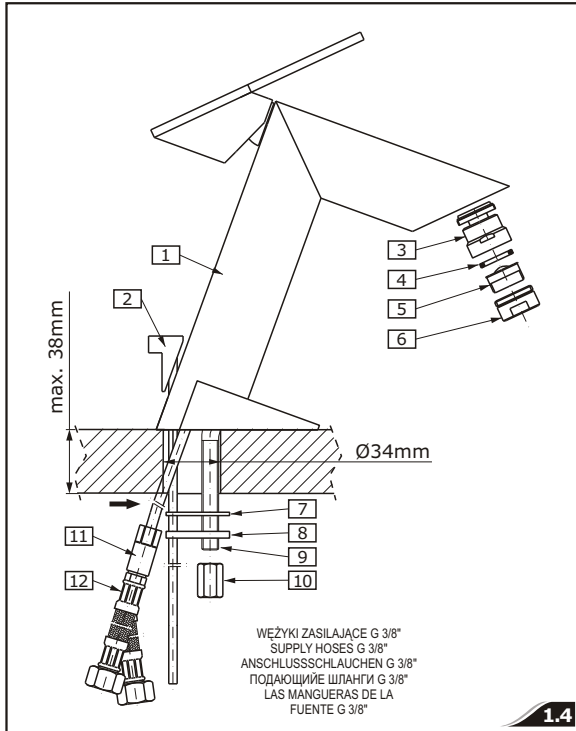
<sup>1)</sup> Если поверхность биде не слишком ровна употребите силикон под кран смеситель.  
 Установка сливочного ансамбля см. страница 9.

**Vea fig. 1.3**

- ➔ Coloque el batería (1) y centre en el agujero de la superficie de montaje<sup>1)</sup>.
- ➔ Por debajo del bidé coloque la arandela de goma (4) sobre el tubo (A), entonces atornille la tuerca de montaje (5). Apriete únicamente a mano.
- ➔ Asegúrese de que el batería se encuentra en la posición apropiada en el bidé. Ajuste la tuerca de montaje (5) usando la llave inglesa.
- ➔ Verifique la etiqueta de la manguera flexible suministrada para identificar si es agua caliente (etiqueta roja) o agua fría (etiqueta azul).
- ➔ Conecte las mangueras flexibles (6A y 6B) a las líneas de fuente de entrada de agua. Use la llave ajustable para ajustar las piezas. No ajuste demasiado.

<sup>1)</sup> Si el bidé es desigual, utilice silicona debajo de la base del batería.  
 Instalación del desagüe vea página 9.

**BIDET MIXER  
 BIDETBATTERIE  
 СМЕСИТЕЛЬ БИДЕ  
 BATERÍA DE BIDÉ**

 Dla modeli \* For models \* Für das Modell \* Для моделей \* Para los modelos: **STEALTH**

**Zob. rys. 1.4 i 1.5**

- ➔ Umieść baterię (1) w osi otworu na powierzchni montażowej<sup>1)</sup>. W razie trudności z ustawieniem baterii na bidecie przyciśnij lekko miedziane rurki przyłączeniowe (11) zgodnie ze strzałką na rys. 1.4.
- ➔ Włóż pręt pociągacza (2) do otworu w korpusie baterii (1).
- ➔ Od spodu bidecie umieść podkładkę gumową (7), podkładkę metalową (8) na śrubie montażową (9), a następnie przykręć nakrętkę (10). Dokręć ją ręcznie.
- ➔ Upewnij się, że bateria znajduje się we właściwej pozycji na bidecie. Dokręć nakrętkę montażową (10), użyj klucza nastawnego.

<sup>1)</sup> Jeżeli powierzchnia bidecie jest nierówna, nałóż cienką warstwę silikonu pod baterię. Montaż zespołu spustowego zob. str. 11.

**See fig. 1.4 & 1.5**

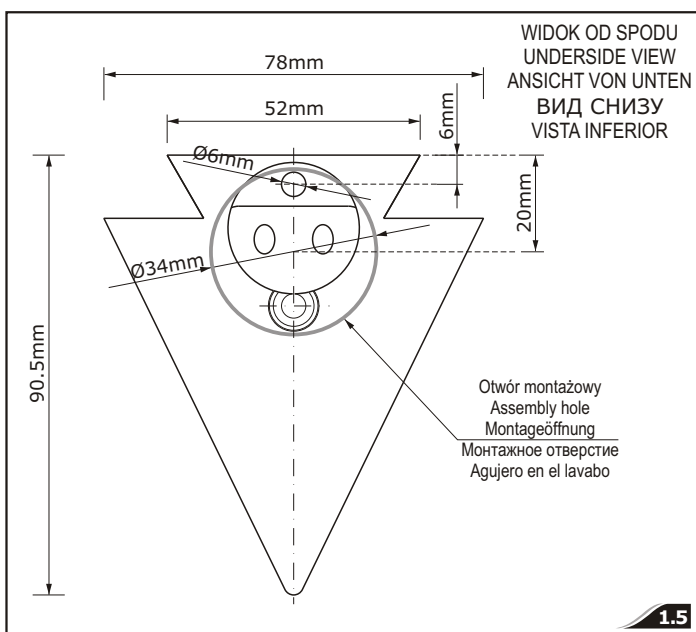
- ➔ Place mixer (1) and center over side hole of mounting surface<sup>1)</sup>. In case of difficulties with correct position of a mixer on the bidet press lightly copper connecting pipes (11) in the direction shown by arrow on fig. 1.4.
- ➔ Insert the lift rod (2) into the hole of the body of mixer (1).
- ➔ From underneath the bidet place rubber washer (7), metal washer (8) on the stud bolt (9), then screw on the mounting nut (10). Hand tighten only.
- ➔ Make sure that the mixer is in proper position on the bidet. Tighten the mounting nut (10) using adjustable wrench.

<sup>1)</sup> If bidet is uneven, use silicone under the mixer base. Drain assembly installation – see page 11.

**Siehe Zeichnung 1.4 und 1.5**

- ➔ Mischbatterie (1) in der Achse der Öffnung auf der Montagefläche anbringen<sup>1)</sup>. Bei Schwierigkeiten mit der Aufstellung der Mischbatterie auf dem Bidet, leicht die Anschlusskupferröhrchen (11) gemäß dem Pfeil auf Zeichnung 1.4 leicht andrücken
- ➔ Zugstange (2) in die Öffnung im Mischbatteriekörper (1) einstecken.
  - ➔ Von der Unterseite des Bidets Gummiunterlegscheibe (7), Metallunterlegscheibe (8) auf die Montageschraube (9) aufsetzen, und anschließend Mutter (10) anschrauben. Die Mutter von Hand zudrehen.
  - ➔ Prüfen, ob die Mischbatterie in richtiger Position auf dem Bidet sitzt. Montageschraube (10) zudrehen, verstellbaren Schlüssel verwenden.

<sup>1)</sup> Wenn das Bidet nicht eben ist, unter die Mischbatterie Silikon anbringen. Installation des Ablasssatzes - siehe Seite 11.


**См. рис. 1.4 и 1.5**

- ➔ Поместите смеситель (1) в отверстие на монтажной поверхности<sup>1)</sup>. В случае проблем с установкой на раковине (умывальнике) прижмите легко медные трубки (11) согласно стрелке на рисунке 1.4.
- ➔ Вложите стержень тянущего устройства (2) в отверстие в корпусе смесителя (1).
- ➔ Снизу биде поместите резиновую прокладку (7), металлическую подкладку (8) на монтажную гайку (9), и докрутите гайку (10). Докручивать вручную.
- ➔ Убедитесь, находится ли смеситель в правильном положении на биде. Докрутите монтажную гайку (10) применяя разводной ключ.

<sup>1)</sup> Если поверхность биде не слишком ровна употребите силикон под кран смеситель. Инсталляция сливочного ансамбля см. страница 11.

**Vea fig. 1.4 y 1.5**

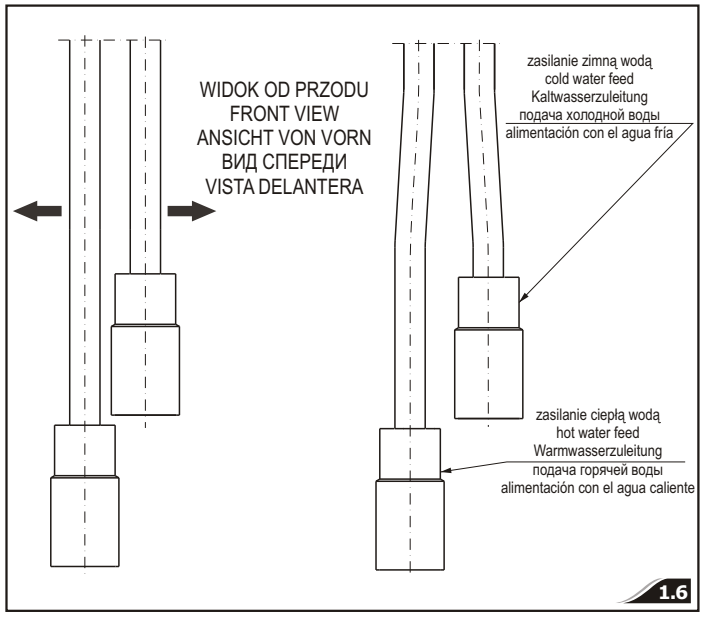
- ➔ Coloque el batería (1) y centre en el agujero lateral de la superficie de montaje<sup>1)</sup>. En caso de que la colocación del batería sobre el bidé resulte difícil, doble ligeramente los tubos de conexión de cobre (11) en la dirección indicada por la flecha en la fig. 1.4.
- ➔ Inserte la varilla (2) dentro de la agujero del cuerpo del batería (1).

➔ Por debajo del bidé coloque la arandela de goma (7), arandela de metal (8) en el tornillo (9), entonces atornille la tuerca de montaje (10). Apriete únicamente a mano.

➔ Asegúrese de que el batería se encuentra en la posición apropiada en el bidé. Ajuste la tuerca de montaje (10) usando la llave inglesa.

<sup>1)</sup> Si el bidé es desigual, utilice el silicona debajo de la base del batería.

Instalación del drenaje – vea página 11.

**BIDET MIXER  
 BIDETBATTERIE  
 СМЕСИТЕЛЬ БИДЕ  
 BATERÍA DE BIDÉ**

**Zob. rys. 1.4 i 1.6**
**PL**

- ➔ Odegnij miedziane rurki (11) jak na rys. 1.6.
- ➔ Wkręć elastyczne wężyki zasilające (12) do mosiężnych tulejek na rurkach miedzianych (11) podczas przykręcania wężyka trzymaj mosiężną tulejkę przy pomocy klucza nastawnego.
- ➔ Sprawdź oznakowanie miedzianych rurek (11) w celu identyfikacji ciepłej (naklejka czerwona) i zimnej (naklejka niebieska) wody. Podłącz elastyczne wężyki (12) do zaworów zasilających wodę. Użyj klucza nastawnego podczas dokręcania. Nie dokręcaj zbyt mocno.

**See fig. 1.4 & 1.6**
**GB**

- ➔ Bend out to the sides copper tubes (11) as shown on fig. 1.6.
- ➔ Screw flexible supply hoses (12) into copper tubes (11). During tightening of the supply hose hold the copper tube with adjustable wrench.
- ➔ Please check label on copper tube (11) for identification of hot (red sticker) or cold (blue sticker) water. Connect flexible hoses (12) to the inlet valves of water supply lines. Use adjustable wrench when tightening. Do not overtighten.

**Siehe Zeichnung 1.4 und 1.6**
**D**

- ➔ Kupferröhrchen (11), wie auf Zeichnung 1.6 abbiegen.
- ➔ Elastische Einspeiseschläuche (12) in die Messinghülsen an Röhrchen Cu (11) eindrehen, beim Zudrehen des Schlauches die Messinghülse mit verstellbarem Schlüssel festhalten.

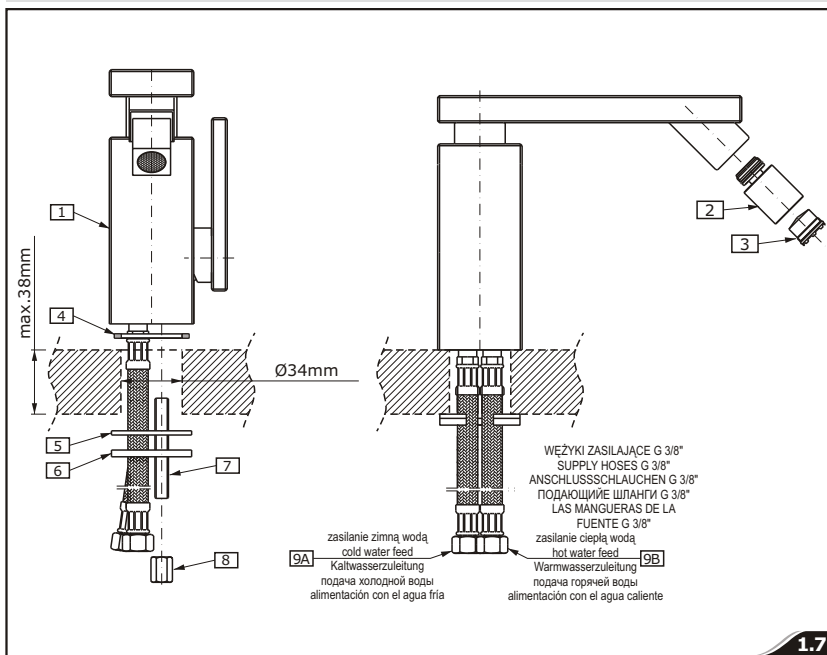
- ➔ Markierung an Kupferröhrchen (11) zwecks Identifizierung des Warmwassers (roter Aufkleber) und des Kaltwassers (blauer Aufkleber) prüfen. Elastische Schläuche (12) an die Wassereinspeiseventile anschließen. Beim Zudrehen verstellbaren Schlüssel verwenden. Nicht zu stark zudrehen.

**См. рис. 1.4 и 1.6**
**RUS**

- ➔ Отогните медные трубки (11) как показано на рис. 1.6.
- ➔ Прикрутите соединительные шланги (12) к латунным втулкам на медных трубках (11). Во время прикручивания шлангов придерживайте латунные втулки разводным ключом.
- ➔ Проверьте обозначения медных трубок (11) для определения теплой (красная наклейка) и холодной (синяя наклейка) воды. Присоедините шланги (12) к краникам водопровода. Для прикручивания используйте разводной ключ. Не прикручивайте слишком сильно.

**Vea fig. 1.4 y 1.6**
**E**

- ➔ Abra hacia los lados los tubos de cobre (11) de acuerdo con la fig. 1.6.
- ➔ Enrosque los tubos flexibles de conexión (12) a los tubos de cobre (11). Durante el enroscado del tubo flexible sujete el tubo de cobre con la llave inglesa.
- ➔ Vea la etiqueta del tubo de cobre (11) para identificar si es de agua caliente (etiqueta roja) o fría (etiqueta azul). Conecte los tubos flexibles (12) a las válvulas de admisión de la tubería de agua. Use la llave inglesa para ajustar las piezas. No ajuste demasiado.

**Dla modeli \* For models \* Für das Modell \* Для моделей \* Para los modelos: SOLAR**

**Zob. rys. 1.7**
**PL**

- ➔ Wkręć śrubę montażową (7) w otwór gwintowany.
  - ➔ Umieść uszczelkę (4) od spodu w rowku baterii (1). Upewnij się, że uszczelka dokładnie przylega w rowku.
  - ➔ Umieść baterię (1) w osi otworu na powierzchni montażowej<sup>1)</sup>.
  - ➔ Od spodu bidetu umieść podkładkę gumową (5), podkładkę metalową (6) na śrubie montażowej (7), a następnie przykręć nakrętkę (8). Dokręć ją ręcznie.
  - ➔ Upewnij się, że bateria jest w prawidłowej pozycji na bidecie. Dokręć nakrętkę montażową (8) użyj do klucza nastawnego.
  - ➔ Sprawdź nalepki na elastycznych wężykach zasilających w celu identyfikacji ciepłej (naklejka czerwona) i zimnej (naklejka niebieska) wody.
  - ➔ Przyłącz wężyki elastyczne (9A i 9B) do zaworów z zasilaniem wody. Użyj klucza nastawnego podczas dokręcania. Nie dokręcaj zbyt mocno.
- <sup>1)</sup> Jeżeli powierzchnia bidetu jest nierówna, nałóż cienką warstwę silikonu pod baterię.  
Instalacja zespołu spustowego zob. str. 9.

**See fig. 1.7**
**GB**

- ➔ Screw the stud bolt (7) into small hole.
- ➔ Position base seal (4) in underside cavity of the mixer (1). Be sure seal is fully seated in groove.
- ➔ Place mixer (1) and center over side hole of mounting surface<sup>1)</sup>.

**BIDET MIXER  
BIDETBATTERIE  
СМЕСИТЕЛЬ БИДЕ  
BATERÍA DE BIDÉ**

- ➔ From underneath the sink place rubber washer **(5)**, metal washer **(6)** on the stud bolt **(7)**, then screw on the mounting nut **(8)**. Hand tighten only.
- ➔ Make sure that the mixer is in proper position on the bidet. Tighten the mounting nut **(8)** using adjustable wrench.
- ➔ Please check label on flexible supply hose for identification of hot (red sticker) or cold (blue sticker) water.
- ➔ Connect flexible hoses **(9A & 9B)** to the inlet valves of water supply lines. Use adjustable wrench when tightening. Do not overtighten.

<sup>1)</sup> If bidet is uneven, use silicone under the mixer.

Drain assembly installation see page 9.

**Siehe Zeichnung 1.7**


- ➔ Montageschraube **(7)** in die Gewindeöffnung eindrehen.
- ➔ Dichtung **(4)** von unten in die Nut der Mischbatterie **(1)** einsetzen. Prüfen, ob die Dichtung in der Nut richtig anliegt.
- ➔ Batterie **(1)** in der Achse der Öffnung an der Montagefläche <sup>1)</sup> anbringen.
- ➔ Von der Unterseite des Bidets Gummianterlegscheibe **(5)**, Metallunterlegscheibe **(6)** an Montageschraube **(7)** aufsetzen und anschließend die Mutter **(8)** anschraube. Von Hand zudrehen.
- ➔ Prüfen, ob die Mischbatterie in der richtigen Position am Bidet sitzt. Montagemuntern **(8)** mit Hilfe des Einstellschlüssel anschraube.
- ➔ Aufkleber auf den elastischen Schläuchen zur Identifizierung des Warm- (roter Aufkleber) und Kaltwassers (blauer Aufkleber) prüfen.
- ➔ Elastische Schläuche **(9A & 9B)** an die Einspeisewasserventile anschließen. Beim Zudrehen den Einstellschlüssel verwenden. Nicht zu fest zudrehen.

<sup>1)</sup> Wenn das Bidet nicht eben ist, unter die Mischbatterie Silikon anbringen.

Installation des Ablasssatzes - siehe Seite 9.

**См. рис. 1.7**


- ➔ Вкрутите монтажные винт **(7)** в резьбованные отверстия.
- ➔ Поместите прокладку **(4)** снизу в канавку в кране -смесителе **(1)**. Убедитесь, правильно ли прокладка заполняет канавку.
- ➔ Поместите кран-смеситель **(1)** на оси отверстия в монтажной поверхности <sup>1)</sup>.
- ➔ Снизу биде подложите резиновую прокладку **(5)**, металлическую подкладку **(6)** на монтажный винт **(7)** и, в последствии, прикрутите гайку **(8)**. Прикручивать вручную.
- ➔ Убедитесь, что кран-смеситель находится в правильной позиции на биде. Прикрутите монтажную гайку **(8)** употребляя разводной ключ.
- ➔ Проверьте наклейки на снабжающих шлангах для определения (красная наклейка) и холодной (синяя наклейка) воды.
- ➔ Присоедините эластические шланги **(9A и 9B)** к водоснабжающим краникам. При докручивании используйте разводной ключ. Не прикручивайте слишком крепко.

<sup>1)</sup> Если поверхность биде не слишком ровна - используйте силикон под кран смеситель.

Инсталляция сливочного ансамбля см. страница 9.

**Vea fig. 1.7**


- ➔ Atornille el tornillo **(7)** en el agujero pequeño.
- ➔ Coloque la empaquetadura de la base **(4)** en la cavidad de la superficie inferior de la base del batería **(1)**. Asegúrese de que la empaquetadura esté bien situada en la hendidura.
- ➔ Coloque el batería **(1)** y centre en el agujero lateral de la superficie de montaje <sup>1)</sup>.
- ➔ Por debajo del bidé coloque la arandela de goma **(5)**, arandela de metal **(6)** en el tornillo **(7)**, entonces atornille la tuerca de montaje **(8)**. Apriete únicamente a mano.
- ➔ Asegúrese de que el grifo se encuentra en la posición apropiada en el bidé. Ajuste la tuerca de montaje **(8)** usando la llave inglesa.
- ➔ Verifique la etiqueta de la manguera flexible suministrada para identificar si es del agua caliente (etiqueta roja) o del agua fría (etiqueta azul).
- ➔ Conecte las mangueras flexibles **(9A y 9B)** a las líneas de fuente de entrada de agua. Use la llave ajustable para ajustar las piezas. No ajuste demasiado.

<sup>1)</sup> Si el bidé es desigual, utilice silicona debajo de la base del batería.

Instalación del desagüe vea página 9.

Dla modeli \* For models \* Für das Modell \* Для моделей \* Para los modelos: **KOBE**

**Zob. rys. 1.8**


- ➔ Wkręć wężyki zasilające **(12)** do otworów w korpusie baterii. Wkręć wkręty montażowe **(8)** do mniejszych otworów.
- ➔ Włóż podkładkę **(7)** w podcięcie w cokole baterii **(6)**. Upewnij się, że podkładka znajduje się we właściwym miejscu.
- ➔ Ustaw cokol baterii **(6)** na bidecie w osi otworu montażowego <sup>1)</sup>.
- ➔ Ustaw baterię we właściwej pozycji na cokole **(6)** i w osi otworu montażowego.
- ➔ Od spodu bidetu na wkręty montażowe **(8)** nałóż podkładkę gumową **(9)** i podkładkę metalową **(10)** i nakręć nakrętki montażowe **(11)**.
- ➔ Upewnij się, że bateria jest właściwie ustawiona na bidecie. Dokręć nakrętki montażowe **(11)** używając klucza nastawnego.
- ➔ Pociągacz zespołu spustowego składa się z dwóch osobnych części. Po zamontowaniu baterii włóż górną część pociągacza **(13)** do otworu z tyłu baterii **(1)**, następnie od spodu bidetu nakręć dolną przedłużkę **(15)** na górną część pociągacza **(13)**. Do połączenia obydwu części pociągacza użyj złączkę **(14)**.

<sup>1)</sup> Jeżeli powierzchnia bidetu jest nierówna, nałóż cienką warstewkę silikonu pod cokol baterii.

Instalacja zespołu spustowego zob. str. 11.

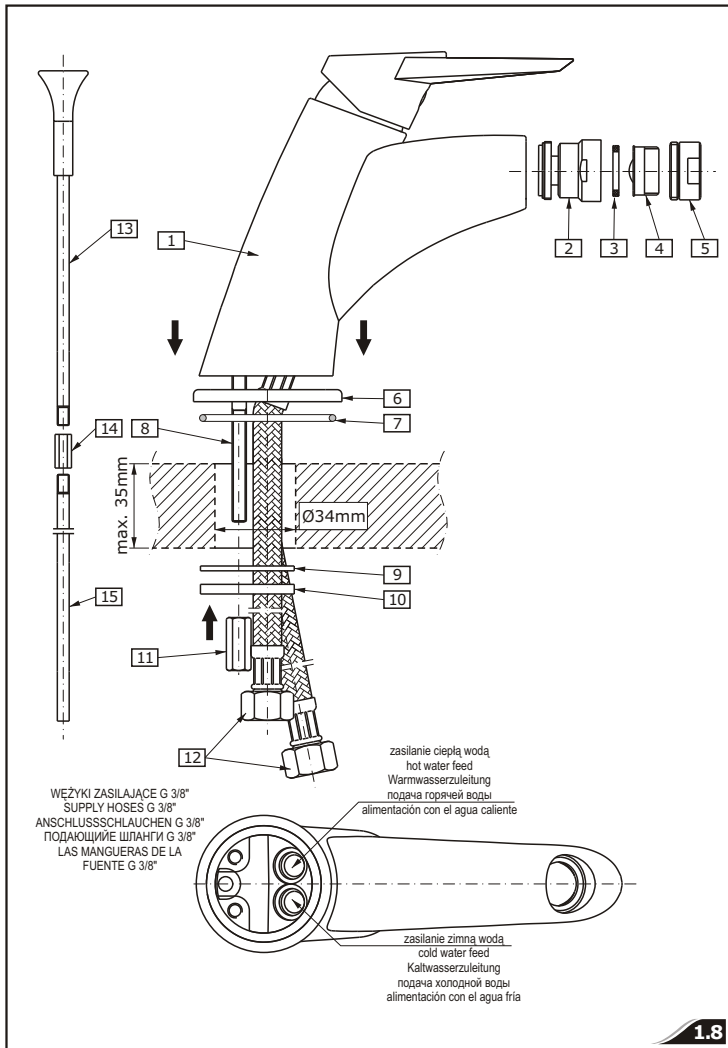
**See fig. 1.8**


- ➔ Screw the feeder hoses **(12)** into the openings in the mixer body. Screw the mounting screws **(8)** into the smaller openings.
- ➔ Insert the washer **(7)** into the undercut in the mixer's base **(6)**. Ensure that the washer is firmly in place.
- ➔ Position the mixer base **(6)** in the axis of the bidet's opening <sup>1)</sup>.
- ➔ Place the mixer in the bidet opening, align the mixer in the correct position on its stand **(6)** and in the axis of the bidet opening.
- ➔ From the bottom of the bidet place the rubber washer **(9)** and the metal washer **(10)** on the mounting screws **(8)** and tighten the mounting nuts **(11)**.
- ➔ Ensure the mixer is correctly positioned on the bidet. Tighten the nuts **(11)** with the adjustable spanner.
- ➔ Lift rod of the drain assembly consists of two separate parts. After mounting of mixer insert the upper lift rod **(13)** into the hole in the back of the mixer **(1)**, then from underneath of bidet screw on the lower extension **(15)** onto lift rod **(13)**. Use the connector **(14)** to join both parts.

<sup>1)</sup> If bidet is uneven, use silicone under the mixer base.

Drain assembly installation - see page 11.



**BIDET MIXER  
 BIDETBATTERIE  
 СМЕСИТЕЛЬ БИДЕ  
 BATERÍA DE BIDÉ**

**Siehe Zeichnung 1.8**

- ➔ Drehen Sie die Versorgungsschläuche (12) in die Löcher im Batteriekörper ein. Drehen Sie dann die Montageschrauben (8) in die kleinere Löcher ein.
- ➔ Legen Sie eine Scheibe (7) in den Unterschnitt im Batteriesockel (6) ein und vergewissern Sie sich, dass die Scheibe an der richtigen Stelle angebracht wurde.
- ➔ Stellen Sie den Batteriesockel (6) auf das Bidet und richten Sie ihn in der Achse<sup>1)</sup> des Montageloches aus.
- ➔ Montieren Sie die Batterie in der richtigen Position am Sockel (6) und richten Sie diese in der Achse des Montageloches aus.
- ➔ Setzen Sie von unten aus auf die Montageschrauben (8) eine Gummi- (9) und eine Metallscheibe (10) auf und drehen Sie die Montagemutter (11) ein.
- ➔ Vergewissern Sie sich, dass die Batterie richtig am Bidet aufgestellt wurde. Drehen Sie die Montagemutter (11) mithilfe eines Universalschlüssels zu.
- ➔ Die Zugstange des Ablasssystems setzt sich aus zwei Teilen zusammen. Nachdem die Batterie montiert worden ist, sollen Sie den oberen Teil der Zugstange (13) in das Loch (1) hinter der Batterie einlegen und dann vom unteren Teil des Bidets aus das untere Verlängerungsstück (15) in den oberen Teil der Zugstange (13) eindrehen. Um beide Teile der Zugstange zu verbinden verwenden Sie die Verbindungsklemme (14).

<sup>1)</sup> Sollte die Oberfläche des Bidets rau sein, setzen Sie eine dünne Schicht aus Silikon unter den Batteriesockel auf.  
 Installation des Ablasssatzes - siehe Seite 11.

**См. рис. 1.8**

- ➔ Ввинти питающие шланги (12) в отверстия в корпусе смесителя. Ввинти монтажные винты (8) в меньшие отверстия.
- ➔ Вложи шайбу (7) в подрез в цоколе смесителя (6). Проверь, находится и шайба на своём месте.
- ➔ Установи цоколь смесителя (6) на биде по оси монтажного отверстия<sup>1)</sup>.
- ➔ Установи смеситель в правильном положении на цоколе (6) и по оси монтажного отверстия.
- ➔ Снизу биде на монтажные винты (8) наложи резиновую шайбу (9) и металлическую шайбу (10), закрути монтажные гайки (11).
- ➔ Проверь правильность установки смесителя на биде. Дотяни монтажные гайки (11) при гаечного ключа.
- ➔ Штатун сливного узла состоит из двух отдельных частей. После установки смесителя вложи верхнюю часть штатуна (13) в отверстие в задней части смесителя (1), затем снизу биде навинти нижнюю промежуточную деталь (15) на верхнюю часть штатуна (13). Для соединения обеих частей штатуна используй муфту (14).

<sup>1)</sup> Если поверхность биде неровная, наложи тонкий слой силикона под цоколь  
 Инсталляция сливочного ансамбля см. страница 11.

**Vea fig. 1.8**

- ➔ Ponga mangueras de alimentación (12) en los agujeros en el cuerpo de batería. Ponga los tornillos de montaje (8) en agujeros menores.
- ➔ Ponga la arandela (7) en la cortadura en el soporte de la batería (6). Asegúrese que la arandela está colocada bien.
- ➔ Coloque el soporte de la batería (6) en el eje del agujero del bidé<sup>1)</sup>.
- ➔ Ponga la batería en el agujero del bidé, coloque la batería en el soporte (6) en una posición adecuada y colóquela en el eje del agujero del bidé.
- ➔ Desde abajo del bidé ponga la arandela de goma (9) y la arandela de metal (10) en los tornillos de montaje (8) y ponga las tuercas de montaje (11).
- ➔ Asegúrese que la batería está en la posición adecuada en el bidé. Apriete bien las tuercas (11) con la llave ajustable.
- ➔ La varilla elevadora del conjunto de drenaje se compone de dos partes separadas. Al colocar de la batería, inserte la varilla elevadora superior (13) en un agujero en la parte trasera de la batería (1), y luego, por abajo del bidé enrosque la prolongación de la varilla elevadora (15) sobre la varilla (13). Para juntar las dos varillas (partes) utilice el conctador (14).

<sup>1)</sup> Si el bidé es desigual, utilice silicona debajo de la base del batería.  
 Instalación del desagüe vea página 11.

**Montaż automatycznego zespołu spustowego**
**Automatic drain assembly installation ● Montage des automatischen Ablasssatzes**
**Монтаж автоматического сливного ансамбля ● Instalación del juego de desagüe automático**

Spust automatyczny do modeli baterii: **FONTAINE, INTEGRITY, STRUCTURE**

Automatic drain for: **FONTAINE, INTEGRITY, STRUCTURE**

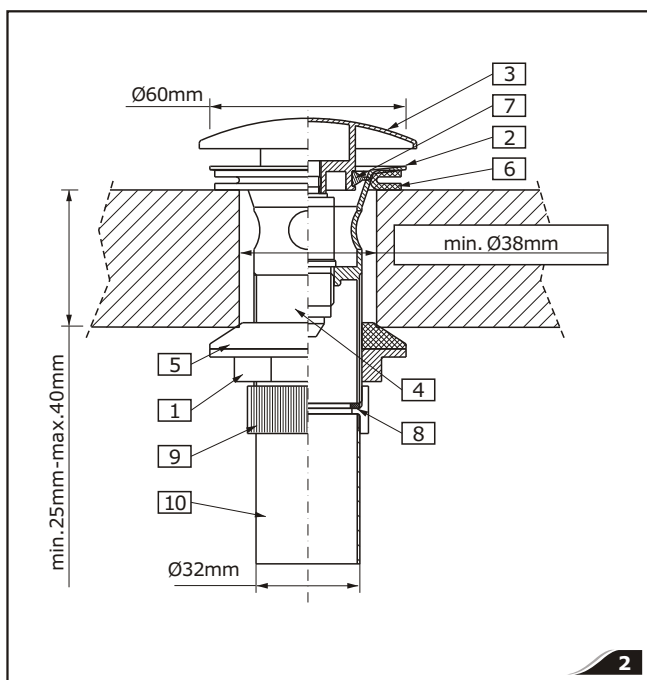
Automatischer Ablass für Modelle der Mischbatterien: **FONTAINE, INTEGRITY, STRUCTURE**

Автоматический слив для смесителей: **FONTAINE, INTEGRITY, STRUCTURE**

Desagüe automático para el modelo: **FONTAINE, INTEGRITY, STRUCTURE**

**BIDET MIXER  
 BIDETBATTERIE  
 СМЕСИТЕЛЬ БИДЕ  
 BATERÍA DE BIDÉ**

	PL	GB	D	RUS	E
<b>1</b>	Nakrętka kołnierzowa	Flanged nut	Überwurfmutter	Фланцевая гайка	Tuerca con brida
<b>2</b>	Kołnierz spustu	Drain collar	Flansch des Ablasses	Борт (фланец) слива	Anillo de desagüe
<b>3</b>	Korek spustu	Drain plug	Verschlusspfropfen des Ablasses	Пробка слива	Tapa protectora
<b>4</b>	Zespół przełącznika spustu	Drain switch assembly	Ablassumschaltersatz	Ансамбль переключателя слива	Juego de alternador de desagüe
<b>5</b>	Uszczelka	Gasket	Dichtung	Прокладка	Junta
<b>6</b>	Uszczelka kołnierzowa	Collar gasket	Flanschdichtung	Фланцевая прокладка	Junta superior del anillo
<b>7</b>	Podkładka	Washer	Unterlegscheibe	Подкладка	Arandela
<b>8</b>	Podkładka	Washer	Unterlegscheibe	Подкладка	Arandela
<b>9</b>	Nakrętka	Nut	Mutter	Гайка	Tuerca
<b>10</b>	Rura odpływowa	Tailpiece	Ablaufrohr	Сливная труба	Pipa de descarga


**Zobacz rys. 2**

- ➔ Odkręć nakrętkę (9) i zdejmij rurę odpływową (10) z podkładką (8) z zespołu.
- ➔ Zdejmij nakrętkę kołnierzową (1) z uszczelką podumywalkową (5) z kołnierza spustu (2).
- ➔ Włóż kołnierz spustu (2) z uszczelką kołnierzową (6), korkiem spustu (3) i zespołem przełącznika spustu (4) w otwór spustowy bidetu.
- ➔ Od spodu bidetu nakręć nakrętkę kołnierzową (1) z uszczelką (5) na kołnierz spustu (2). Dokręć ręcznie.
- ➔ Połącz rurę odpływową (10) i podkładkę (8) z kołnierzem spustu (2) dokręcając nakrętkę (9).
- ➔ Nałóż nakrętkę syfonu i uszczelkę na rurę odpływową (10) i ostrożnie nałóż syfon na rurę odpływową. Dokręć nakrętkę syfonu.

**See fig. 2**

- ➔ Unscrew the nut (9) and remove the tailpiece (10) with washer (8) from the assembly.
- ➔ Remove flanged nut (1) with gasket (5) from drain collar (2).
- ➔ Insert drain collar (2) with collar gasket (6), drain plug (3) and drain switch assembly (4) into drain hole of a bidet.
- ➔ From underneath the bidet thread the flanged nut (1) with gasket (5) onto drain collar (2). Hand tighten only.
- ➔ Connect the tail piece (10) and the washer (8) with drain collar (2) by tightening the nut (9).
- ➔ Insert trap nut and gasket onto tailpiece (10) and carefully slide trap over tailpiece. Tighten trap nuts.

**Siehe Abb. 2**

- ➔ Mutter (9) abschrauben und das Ablaufrohr (10) mit der Unterlegscheibe (8) aus dem Satz herausnehmen.
- ➔ Überwurfmutter (1) mit der Dichtung (5) aus dem Flansch des Ablasses (2) herausnehmen.
- ➔ Den Flansch des Ablasses (2) mit der Flanschdichtung (6), dem Ablasspfropfen (3) und dem Ablassumschaltersatz (4) in die Ablassöffnung des Bidets einsetzen.
- ➔ Von der Unterseite des Bidets die Flanschdichtung (1) mit der Dichtung (5) auf den Flansch des Ablasses (2) aufsetzen. Von Hand zudrehen.
- ➔ Das Ablaufrohr (10) und die Unterlegscheibe (8) mit dem Flansch des Ablasses (2) durch das Abschrauben der Mutter (9) verbinden.
- ➔ Die Mutter des Siphons und die Dichtung auf das Ablaufrohr (10) aufsetzen und vorsichtig den Siphon auf das Ablaufrohr aufsetzen. Die Mutter des Siphons zudrehen.

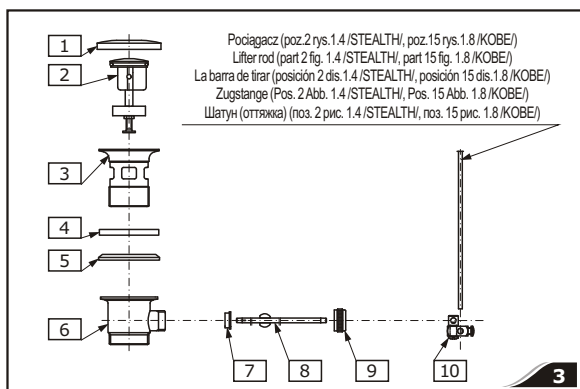
**См. рис. 2**

- ➔ Открутите гайку (9) и снимите сливную трубу (10) вместе с прокладкой (8).
- ➔ Снимите фланцевую гайку (1) с прокладкой (5) с фланца слива (2).
- ➔ Вложите фланец слива (2) с фланцевой прокладкой (6), пробкой слива (3) и ансамблем переключателя слива (4) в сливное отверстие биде.
- ➔ Снизу биде прикрутите фланцевую гайку (1) с прокладкой (5) трубку слива (2). Прикручивать вручную.
- ➔ Соедините сливную трубу (10) [с прокладкой (8)] с трубкой слива (2) прикручивая гайку (9).
- ➔ Наложите гайку дюкера (сифона) вместе с прокладкой на сливную трубу (10) и осторожно наложите дюкер на сливную трубу. Докрутите гайку дюкера.

**Veá dis. 2**

- ➔ Desenroscar la tuerca (9) y quitar el pipa de descarga (10) con la arandela (8) del conjunto.
- ➔ Quitar la tuerca con brida (1) con la junta (5) del anillo de desagüe (2).
- ➔ Colocar el anillo de desagüe (2) con la junta del anillo (6), tapa protectora (3) y el juego de alternador de desagüe (4) en el agujero de desagüe del bidé.
- ➔ Por la parte de abajo del bidé colocar el tuerca con brida (1) con la junta (5) en el anillo de desagüe (2). Apretar únicamente a mano.
- ➔ Conectar el pipa de descarga (10) y la arandela (8) con el anillo de desagüe (2) ajustando la tuerca (9).
- ➔ Colocar la tuerca del sifón y la junta sobre el pipa de descarga (10) y con cuidado deslizar el sifón sobre el pipa de descarga. Apretar las tuercas del sifón.

**BIDET MIXER  
 BIDETBATTERIE  
 СМЕСИТЕЛЬ БИДЕ  
 BATERÍA DE BIDÉ**
**Montaż zespołu spustowego  
 Drain assembly installation ● Montage des Ablasssatzes  
 Монтаж сливного ансамбля ● Instalación del juego de desagüe**

 Dla modeli \* For models \* Für das Modell \* Для моделей \* Para los modelos: **STEALTH, KOBE**


	PL	GB	D	RUS	E
1	Zaślepka ochronna	Protective stopper	Schutzblende	Защитная заглушка	Cerramiento de protección
2	Korek spustu	Drain plug	Ablaufverschluss	Пробка слива	Tapón de colada
3	Kołnierz spustu	Drain flange	Ablaufflansch	Фланец слива	Brida de colada
4	Uszczelka górna	Upper seal	Obere Dichtung	Верхнее уплотнение	Empaquetadura superior
5	Uszczelka dolna	Lower seal	Untere Dichtung	Нижнее уплотнение	Empaquetadura inferior
6	Korpus spustu	Drain frame	Ablaufkörper	Корпус слива	Cuerpo de colada
7	Gniazdo pręta z kulą	Ball rod socket	Kugelstabsitz	Гнездо шатуна (оттяжки)	Caja de barra con bola
8	Pręt z kulą	Ball rod	Stab mit Kugel	Оттяжка с шаром	Barra con bola
9	Nakrętka	Nut	Mutter	Гайка	Tuerca
10	Przegub pociągacza	Lifter rod joint	Zugstangeelenk	Шарнир шатуна	Articulación de la barra de tirar

**Rozmontuj zespół spustowy na części zgodnie z rys. 3**

- 1) Włóż uszczelkę górną (4) i kołnierz spustu (3) w otwór bidetu. Od spodu na kołnierz spustowy (3) nałóż uszczelkę dolną (5) i nakręć korpus spustu (6).
- 2) Ustaw uszczelkę dolną (5) we właściwej pozycji pod bidetem i dokręć korpus (6). Podczas dokręcania zwróć uwagę na to, by poziomy otwór w korpusie spustu (6) był w tej samej płaszczyźnie co pociągacz (3).
- 3) Nałóż nakrętkę (9) stroną nagwintowaną na poziomy pręt z kulą (8) od strony dłuższego odcinka pręta.
- 4) Włóż gniazdo pręta z kulą (7) i poziomy pręt z kulą (8) do bocznego otworu w korpusie spustu (6).
- 5) Dokręć nakrętkę (9), upewnij się czy gniazdo pręta z kulą (7) i pręt z kulą (8) są właściwie zainstalowane.
- 6) Włóż korek spustu (2) w kołnierz spustu (3).
- 7) Ustaw korek spustu (2) w pozycji "otwarty" poprzez opuszczenie poziomego pręta z kulą (8) na dół.
- 8) Włóż pociągacz przez otwór w wylewce (lub w cokole).
- 9) Nałóż na pręt poziomy z kulą (8) przegub pociągacza (10) i lekko dokręć jeden z wkrętów mocujących. W drugi otwór w przegubie (10) włóż pociągacz (poz.2 rys.1.4 /STEALTH/, poz.15 rys.1.8 /KOBÉ/) i dokręć kolejny wkręt mocujący.
- 10) Sprawdź, czy korek spustu (2) zamyka spust podczas podciągania do góry. Jeśli nie, wybierz ponownie nową pozycję zamocowania pociągacza do przegubu (10) i ponownie sprawdź poprawność działania spustu, jeśli zespół spustowy działa w sposób prawidłowy dokręć wkręty mocujące w przegubie (10).

**Dismantle the drainage unit into parts as shown in fig. 3**

- 1) Insert the upper seal (4) and drain flange (3) into the opening in the bidet. From below, place the lower seal (5) onto the drain flange (3) and screw on the drain frame (6).
- 2) Position the lower seal (5) correctly under the bidet and tighten the frame (6). While screwing it home take care that the horizontal opening in the drain frame (6) is level with the lifter rod (3).
- 3) Place the nut (9) with its threaded side on the horizontal ball rod (8) from the side of the longer section of the rod.
- 4) Insert the ball rod socket (7) and horizontal ball rod (8) into the side opening in the drain frame (6).
- 5) Screw home the nut (9), ensuring that the ball rod socket (7) and ball rod (8) are properly installed.
- 6) Insert the drain plug (2) into the drain frame (3).
- 7) Set the drain plug (2) in the open position by dropping the horizontal ball rod (8) downwards.
- 8) Insert the lifter rod through the opening in the outlet (or in the base).
- 9) Place the lifter rod joint (10) on the horizontal ball rod (8) and lightly screw one of the fastening screws. Insert the lifting rod (part 2 fig. 1.4 /STEALTH/, part 15 fig. 1.8 /KOBÉ/) into the second hole in the joint and screw home another fastening screw.
- 10) Check whether the drain plug (2) closes the drain when lifted upwards. If not, choose another point on the joint (10) to attach the lifter rod to, then once more check if the drain works properly. If it does, tighten the fastening screws in the joint (10).

**Zerlegen Sie die Ablaufgarnitur nach der Abb. 3**

- 1) Obere Dichtung (4) und den Ablaufflansch (3) in die Bidetöffnung einführen. Auf der Unterseite auf den Ablaufflansch (3) die untere Dichtung (5) einlegen und den Ablaufkörper (6) einschrauben.
- 2) Die untere Dichtung (5) richtig unter dem Bidet positionieren und den Körper (6) anziehen. Beim Anziehen beachten, dass die waagrechte Öffnung im Ablaufkörper (6) in gleicher Ebene wie die Zugstange (3) liegt.
- 3) Die Mutter (9) mit der Gewindeseite auf den waagrechten Stab mit der Kugel (8) von der längeren Stabseite aufstecken.
- 4) Den Kugelstabsitz (7) und den waagrechten Kugelstab (8) in die Seitenöffnung im Ablaufkörper (6) einstecken.
- 5) Die Mutter (7) anziehen, vergewissern Sie sich, dass der Kugelstabsitz (7) und der Kugelstab (8) richtig montiert sind.
- 6) Den Ablaufverschluss (2) in den Ablaufflansch (3) einlegen.
- 7) Den Ablaufverschluss (2) in der "Auf"-Stellung durch das Senken des waagrechten Kugelstabes (8) stellen.
- 8) Die Zugstange über die Öffnung im Auslauf (oder im Sockel).
- 9) Auf den waagrechten Kugelstab (8) das Zugstangeelenk (10) einführen und eine der Befestigungsschrauben leicht anziehen. In die zweite Öffnung im Gelenk (10) die Zugstange (Pos. 2 Abb. 1.4 /STEALTH/, Pos. 15 Abb. 1.8 /KOBÉ/) einführen und nächste Befestigungsschraube anziehen.
- 10) Prüfen, ob der Ablaufverschluss (2) den Ablauf beim Hochziehen verschließt. Wenn nicht, erneut eine neue Befestigungslage der Zugstange am Gelenk (10) wählen und erneut richtige Funktion des Ablaufes prüfen, wenn die Ablaufgarnitur richtig funktioniert, die Befestigungsschrauben im Gelenk (10) anziehen.

**BIDET MIXER  
BIDETBATTERIE  
СМЕСИТЕЛЬ БИДЕ  
BATERÍA DE BIDÉ**
**Демонтируйте сливной узел на части в соответствии с рис. 3**


- 1) Вложите верхнее уплотнение (4) и фланец слива (3) в отверстие биде. На фланец слива (3) снизу наложите нижнее уплотнение (5) и привинтите корпус слива (6).
- 2) Установите нижнее уплотнение (5) в нужной позиции под биде и дивинтите слив (6). Во время привыкания обратите внимание на то, чтобы уровень отверстия в корпусе слива (6) находился в той же плоскости, что и шатун (3).
- 3) Наложите гайку (9) резьбой на горизонтальный прут с шаром (8) со стороны более длинного конца прута.
- 4) Вложите гнездо прута с шаром (7) и горизонтальный прут с шаром (8) в верхнее отверстие корпуса слива (6).
- 5) Дожмите гайку (9), убедитесь, что гнездо прута с шаром (7) и прут с шаром (8) установлены соответствующим образом.
- 6) Вложите пробку слива (2) во фланец слива (3)
- 7) Установите пробку слива (2) в позиции «откр.» путем опускания горизонтального прута с шаром (8) вниз.
- 8) Проложите шату через отверстие в изливе (или цоколе).
- 9) На горизонтальный прут с шаром (8) наложите шарнир шатуна (10) и легко привинтите один из крепежных болтов. В другое отверстие в шарнире (10) вложите шатун (поз. 2 рис. 1.4 /STEALTH/, поз. 15 рис. 1.8 /KOBЕ/) и дожмите следующий крепежный болт.
- 10) Проверьте, затыкает ли пробка (2) слив во время поднятия вверх. Если нет, заново выберите новую позицию крепления шатуна к шарниру (10) и заново проверьте правильность работы слива, если узел слива работает правильным образом, дожмите крепежные болты в шатуне (10).

**Desmonte el sistema de colada de acuerdo con el diseño 3**


- 1) Ponga la empaquetadura superior (4) y la brida de colada (3) en el agujero del bidé. Desde abajo en la brida de colada (3) ponga la empaquetadura inferior (5) y ponga el cuerpo de colada (6).
- 2) Coloque la empaquetadura inferior (5) en la posición adecuada bajo el bidé y apriete bien el cuerpo (6). Al apretar tome cuidado si el agujero horizontal en el cuerpo de colada (6) se encuentra en la misma superficie que la barra de tirar (3).
- 3) Ponga la tuerca (9) por el lado roscado en la barra horizontal con bola (8) por un lado más largo de la sección de la barra.
- 4) Ponga la caja de barra con bola (7) y la barra horizontal con bola (8) en el agujero lateral en el cuerpo de colada (6).
- 5) Apriete la tuerca (9), asegúrese si la caja de barra con bola (7) y la barra con bola (8) están instaladas correctamente.
- 6) Ponga el tapón de colada (2) en la brida de colada (3).
- 7) Coloque el tapón de colada (2) en la posición "abierto" al bajar la barra horizontal con bola (8).
- 8) Ponga la barra de tirar por el agujero en el grifo (o en el zócalo).
- 9) Ponga en la barra horizontal con bola (8) la articulación de la barra de tirar (10) y apriete suavemente uno de los tornillos sujetadores. En otro agujero en la articulación (10) ponga la barra de tirar (posición 2 dis.1.4 /STEALTH/, posición 15 dis.1.8 /KOBЕ/) y apriete el otro tornillo sujetador.
- 10) Compruebe si el tapón de colada (2) cierra la colada al levantarlo. Si no vuelva a elegir una nueva posición de sujetar la barra de tirar a la articulación (10) y de nuevo compruebe si la colada funciona correctamente. Si el sistema de colada funciona bien apriete los tornillos sujetadores en la articulación (10).

**KONSERWACJA**


- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
- W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię (lub pokrętkę), gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zgromadzone w nim zanieczyszczenia.
- Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.

**Czyszczenie napowietrzacza (perlatora) raz na dwa miesiące:**

- wykręcić napowietrzacz i oczyścić wkładkę z zanieczyszczeń,
- przy wkręcaniu napowietrzacza zwrócić szczególną uwagę na prawidłowe założenie uszczelki.

**Czyszczenie powłok zewnętrznych:**

- brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką,
- w żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy,
- do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

**MAINTENANCE**


- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such mixers.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle (or handwheel), as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.

**Cleaning the aereator (perlator) once every two months:**

- unscrew the aereator and clean the inside,
- when screwing the aereator back on, pay particular attention to the correct positioning of the seals.

**Cleaning the outer coating:**

- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids, plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

**BIDET MIXER  
BIDETBATTERIE  
СМЕСИТЕЛЬ БИДЕ  
BATERÍA DE BIDÉ**
**WARTUNG**

- Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.
- Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben (oder Drehgriff) keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.

**Reinigung des Luftsprudlers je zwei Monate:**

- den Sprudler ausschrauben und die Einlage reinigen,
- beim einschrauben des Sprudlers besonders auf richtige Lage der Dichtung achten

**Reinigung der äußeren Oberflächen:**

- den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifewasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen.
- Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen
- Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mitteln, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.

**КОНСЕРВИРОВАНИЕ**

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
- В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг (или вентиль), т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
- Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.

**Очистку аэратора (распылителя) производить раз в два месяца:**

- отвинтить аэратор и очистить вклад от загрязнений,
- при ввинчивании аэратора обратить особое внимание на правильную установку уплотнительной прокладки.

**Очистка наружных поверхностей:**

- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

**CONSERVACIÓN**

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua sin tales basuras como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
- En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca (o el volante) porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
- Conservar las empaquetaduras con la vaselina o el aceite de silicona.

**Limpieza del aerador una vez por dos meses:**

- desenrosque el aerador y limpie el cargo de la basura
- al desenroscar el aerador tome cuidado si la colocación de la empaquetadura es correcta.

**Limpieza de las superficies exteriores:**

- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

**→ GWARANCJA:**

Warunki gwarancji i karta rejestracyjna są zawarte na osobnej kartce.

**→ GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**→ GUARANTEE:**

The guarantee conditions and a registration card are contained on a separate sheet.

**→ IN THE EVENT OF A PROBLEM:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**→ GARANTIE:**

Die Gewährleistungsbedingungen und Garantiekarte sind auf dem separaten Blatt.

**→ SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**→ ГАРАНТИЯ:**

Гарантийные условия и регистрационная карточка - на отдельном листе.

**→ ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**→ GARANTÍA:**

Las condiciones de la garantía y la tarjeta registradora se encuentran en otra hoja

**→ EN CASO DE PROBLEMAS:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)